

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1923-1924

Projet de Loi concernant la procédure en cassation en matière civile.

(Voir les n°s 80 (session de 1922-1923); 214 et les Ann. parl. de la
Chambre des Représentants, séances des 18 et 19 juin 1924.)

Disposition préliminaire.

Les articles 14 et 15 du décret des 27 novembre-1^{er} décembre 1790, le décret du 2 septembre 1793, l'article 16 du décret du 2 brumaire an IV, les articles 4, 5, 7, 8, 10 à 23, 33 et 44 de l'arrêté du Prince-Souverain du 15 mars 1815, le second paragraphe de l'article 7 de la loi du 10 novembre 1832 et la loi du 25 mai 1838, sont remplacés par les dispositions suivantes :

TITRE PREMIER.

Du délai pour se pourvoir en cassation.

ARTICLE PREMIER.

En matière civile ou commerciale, hormis les cas où la loi a établi un délai plus court, le délai pour introduire le pourvoi en cassation sera de trois mois francs, à compter du jour où la signification de la décision attaquée aura été faite à personne ou à domicile.

ART. 2.

A l'égard des arrêts et jugements par défaut qui pourront être déferés à la Cour de Cassation, le délai ne

Voorafgaande bepaling.

De artikelen 14 en 15 van het decreet van 27 November-1 December 1790, het decreet van 2 September 1793, artikel 16 van het decreet van 2 Brumaire jaar IV, de artikelen 4, 5, 7, 8, 10 tot 23, 33 en 44 van het besluit van 15 Maart 1815 van den Souvereinen Vorst, het tweede lid van artikel 7 der wet van 10 November 1832 en de wet van 25 Mei 1838, worden door de volgende bepalingen vervangen :

EERSTE TITEL.

Termijn van voorziening in cassatie.

EERSTE ARTIKEL.

In burgerlijke zaken of in handelszaken bedraagt de termijn om beroep in cassatie in te stellen, buiten de gevallen waarvoor door de wet een kortere termijn wordt voorgeschreven, drie volle maanden te rekenen van den dag waarop de beschikking, waartegen wordt opgekomen, aan den persoon of te zijner woonplaats betee-kend werd.

ART. 2.

Ten aanzien van de bij verstek gewezen arresten en vonnissen welke bij het Hof van Cassatie kunnen

courra qu'à compter du jour où l'opposition ne sera plus recevable.

ART. 3.

Le délai sera augmenté de trois mois en faveur des personnes absentes du territoire belge pour cause de service public, et en faveur des gens de mer absents pour cause de navigation.

Il est ajouté au délai ordinaire du pourvoi :

Un mois, si le demandeur est domicilié dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique ;

Trois mois, s'il est domicilié hors d'Europe ; cette prolongation de délai sera double, pour les pays d'outre-mer, en cas de guerre maritime.

ART. 4.

Le délai court contre les mineurs, interdits et autres incapables.

ART. 5.

Il est interrompu par le décès de celui qui a le droit de se pourvoir ; il ne recommence à courir qu'après la signification de l'arrêt ou du jugement, faite aux héritiers ou successeurs du défunt de la manière prescrite par l'article 447 du Code de procédure civile. Le pourvoi n'emportera pas acceptation de l'hérédité.

ART. 6.

La requête civile suspend, à l'égard de toutes les parties en cause, le délai du pourvoi, lequel ne reprend son cours qu'à partir de la signification

worden aangebracht, gaat de termijn eerst in op den dag waarop het verzet niet meer ontvankelijk is.

ART. 3.

De termijn wordt met drie maand verlengd ten behoeve van de personen die wegens een openbaren dienst uit het Belgisch grondgebied afwezig zijn en ten behoeve van de zeelieden, afwezig wegens zeevaart.

De gewone termijn voor het beroep in cassatie wordt verlengd :

Met ééne maand, indien de eischer zijn woonplaats heeft in een Europeesch Rijk dat niet aan België grenst ;

Met drie maand, indien hij zijn woonplaats heeft buiten Europa ; deze termijnverlenging wordt bij oorlog ter zee verdubbeld waar het overzeesche landen geldt.

ART. 4.

De termijn loopt tegen minderjarigen, onder curateele gestelden en andere onbekwamen.

ART. 5.

De loop van den termijn wordt onderbroken door het overlijden van hem die het recht heeft om zich in cassatie te voorzien ; hij gaat dan eerst weder in nadat het arrest of het vonnis is beteekend aan de erfgenamen of rechtverkrijgenden van den overledene, op de wijze voorgeschreven bij artikel 447 van het Wetboek van Burgerlijke rechtsvordering. De voorziening brengt niet de aanvaarding van de erfenis mee.

ART. 6.

Het request civiel schorst ten aanzien van al de betrokken partijen den termijn van voorziening, die niet weder begint te loopen dan te rekenen

de l'arrêt ou du jugement qui a statué définitivement sur la dite requête.

ART. 7.

Le pourvoi tardif sera, même d'office, déclaré non recevable.

TITRE II.

De la forme du pourvoi.

ART. 8.

Le pourvoi sera introduit par la remise au greffe de la Cour de Cassation d'une requête qui, dans toute matière contentieuse, aura été préalablement signifiée à la partie contre laquelle le pourvoi est dirigé.

Cette signification sera faite, dans l'arrondissement de Bruxelles, par un huissier près la Cour de Cassation, et dans les autres arrondissements, par un huissier du domicile du défendeur. Les formes prescrites pour les exploits d'ajournement seront observées.

ART. 9.

La requête, signée tant sur la copie que sur l'original par un avocat à la Cour, contiendra l'exposé des moyens de la partie demanderesse, ses conclusions et l'indication des dispositions légales dont la violation sera invoquée: le tout à peine de nullité.

ART. 10.

A la requête seront joints, également à peine de nullité :

1° L'expédition ou la copie signifiée de la décision dont la cassation est demandée ;

van de beteekening van het arrest of het vonnis tot eindsbeschikking op het request.

ART. 7.

Het na den voorzienen termijn ingesteld beroep in cassatie wordt, zelfs van ambtswege, niet ontvankelijk verklaard.

TITEL II.

Wijze van voorziening in cassatie.

ART. 8.

De voorziening wordt aangevangen door overlegging ter griffie van het Hof van Cassatie van het verzoekschrift dat, in alle betwiste zaken, vooraf zal beteekend worden aan de partij tegen welke in cassatie wordt gekomen.

In het arrondissement Brussel wordt deze beteekening gedaan door een deurwaarder bij het Hof van Cassatie en, in de andere arrondissements, door een deurwaarder van de woonplaats van den verweerder. De voor de dagvaarding voorgeschreven rechtsvormen zijn van toepassing.

ART. 9.

Het verzoekschrift, waarvan en het afschrift en het origineel door een advocaat bij het Hof zijn ondertekend bevat eene omschrijving van de middeelen van den verzoeker en zijne conclusiën, met aanwijzing van de wetsbepalingen welke hij beweert te zijn geschonden : een en ander op straffe van nietigheid.

ART. 10.

Bij het verzoekschrift worden, evenzoo op straffe van nietigheid, gevoegd :

1° De uigifte of het beteekende afschrift van de beschikking waarvan de cassatie wordt gevorderd ;

2° En matière contentieuse, l'exploit qui constate la signification du pourvoi.

ART. 11.

Si l'arrêt ou le jugement attaqué renferme plusieurs dispositions, la requête donnera l'indication précise des chefs contre lesquels le pourvoi est dirigé : les dispositions non attaquées ne pourront pas faire l'objet d'un pourvoi ultérieur.

ART. 12.

Au moment de la remise de la requête ou mémoire introductif, le greffier inscrira la cause au rôle général, qui sera tenu public.

ART. 13.

Le demandeur pourra joindre à sa requête, ou produire dans les quinze jours de la signification de celle-ci, un mémoire ampliatif préalablement signifié à la partie défenderesse, et contenant un exposé des faits et le développement des moyens de cassation.

ART. 14.

Le pourvoi du procureur général, soit du chef d'excès de pouvoir, soit dans l'intérêt de la loi, sera introduit sous la forme d'un réquisitoire déposé au greffe.

Le pourvoi du chef d'excès de pouvoirs sera signifié aux parties intéressées, qui auront le droit d'intervenir. Cette intervention devra se faire dans les deux mois de la signification.

2° In betwiste zaken, het exploit waarbij beteekening van de voorziening wordt vastgesteld.

ART. 11.

Indien het bestreden arrest of vonnis verscheidene beschikkingen bevat, wijst het verzoekschrift nauwkeurig de punten aan waartegen de eisch wordt gericht : van de beschikkingen, waartegen niet wordt opgekomen, kan naderhand de cassatie niet meer worden gevorderd.

ART. 12.

Op het oogenblik dat het verzoekschrift of de inleidende memorie wordt ingediend, stelt de griffier de zaak op de algemeene rol, die openbaar is.

ART. 13.

Een aanvullende memorie houdende uiteenzetting der feiten en toelichting van de middelen van cassatie kan, na vooraf beteekend te zijn geworden aan den verweerder, door den eischer bij zijn verzoekschrift worden gevoegd of binnen vijftien dagen na dezes beteekening worden overgelegd.

ART. 14.

Beroep in cassatie van wege den procureur-generaal hetzij ter zake van overschrijding van rechtsmacht, hetzij in het belang der wet, wordt ingesteld onder den vorm van een ter griffie nedergelegden eisch.

De voorziening wegens overschrijding van rechtsmacht wordt beteekend aan de betrokken partijen, die het recht van tusschenkomst bezitten.

Deze tusschenkomst moet geschieden binnen twee maanden na de beteekening.

TITRE III.

De la réponse au pourvoi et de la mise de la cause en état.

ART. 15.

La réponse au pourvoi se fera suivant le mode prescrit par l'article 8: le mémoire du défendeur sera signé sur l'original et la copie par un avocat à la Cour de Cassation; il sera signifié à l'avocat de la partie demanderesse et remis ensuite au greffe; il contiendra les conclusions du défendeur.

ART. 16.

Le délai accordé au défendeur pour la remise au greffe de sa réponse sera, à peine de forclusion, de trois mois à compter du jour de la signification de la requête introductive ou du mémoire ampliatif.

Le défendeur jouira des augmentations de délai mentionnées à l'article 3, s'il se trouve dans les conditions prévues par cet article.

Si le demandeur en cassation n'a pas remis au greffe sa requête signifiée, le défendeur, après avoir fait signifier sa réponse dans le délai prescrit, pourra introduire l'affaire en produisant la requête signifiée et la décision attaquée et conclure au rejet du pourvoi avec dépens et indemnité. L'arrêt rendu sera réputé contradictoire.

ART. 17.

Si le défendeur a opposé une fin de non-recevoir au pourvoi, le demandeur pourra y répondre en se conformant à l'article 8; cette réponse devra être

TITEL III.

Antwoord op het beroep in cassatie en het in staat van wijzen brengen der zaak.

ART. 15.

Op het beroep in cassatie wordt geantwoord volgens de wijze voorgescreven bij artikel 8: de memorie van den verweerder wordt, op het origineel en op het afschrift, ondertekend door een advocaat bij het Hof van Cassatie; zij wordt beteekend aan den advocaat van den eischer en vervolgens ter griffie overgelegd; zij bevat de conclusiën van den verweerder.

ART. 16.

Aan den verweerder wordt, op straffe van verstek, om zijn antwoord ter griffie over te leggen, een termijn van drie maand verleend te rekenen van den dag waarop het inleidende verzoekschrift of de aanvullende memorie werd beteekend.

De verweerder geniet het voordeel van de bij artikel 3 gemelde termijnverlengingen, indien hij zich in den bij dat artikel voorzienen toestand bevindt.

Indien de eischer in cassatie zijn beteekend verzoekschrift niet heeft overgelegd ter griffie, kan de verweerder, na zijn antwoord te hebben doen beteekenen binnen den voorgescreven termijn, de zaak aanbrengeu door vóórlegging van het beteekend verzoekschrift en van de bestreden beslissing en besluiten tot verwerping der voorziening, alsmede tot betaling van de kosten en van vergoeding. Het gewezen arrest wordt geacht te zijn verleend op tegenspraak.

ART. 17.

Indien de verweerder tegen het beroep in cassatie een grond van niet-ontvankelijkheid heeft aangevoerd, kan de verzoeker daarop antwoorden,

remise au greffe dans les trente jours de la signification du mémoire du défendeur.

ART. 18.

La requête introductive et les mémoires porteront l'inventaire des pièces qui y seront jointes.

Ces pièces ne seront point signifiées : les parties pourront en prendre communication au greffe.

ART. 19.

A l'exception des actes de désistement ou de reprise d'instance, et des autorisations de plaider, aucune production ultérieure ne sera admise.

Les seules pièces qui feront partie de la procédure sont celles qui auront été remises au greffe et inventoriées comme il est dit à l'article précédent.

ART. 20.

Le greffier constatera la remise des requêtes ou mémoires et de chacune des pièces au moyen de notes marginales qu'il signera en indiquant la date de la réception, sans qu'il soit nécessaire d'en dresser acte de dépôt.

Il délivrera récépissé sans frais à la partie, s'il en est requis.

ART. 21.

A l'expiration des délais mentionnés aux articles 16 et 17, la cause sera en état.

La mise en état a les effets déterminés par l'article 342 du Code de procédure civile.

mits zich te gedragen naar artikel 8; dit antwoord moet binnen dertig dagen na de beteekening van de memorie aan den verweerder ter griffie worden overgelegd.

ART. 18.

In het inleidend verzoekschrift en in de memoriën wordt opgave gedaan van de daarbijgaande stukken. Deze stukken worden niet beteekend : partijen kunnen ter griffie daarvan inzage nemen.

ART. 19.

Behoudens de acten van afstand of van hervatting van rechtsgeding en de machtigingen om te pleiten, kan daarna geen ander stuk meer worden overgelegd.

Tot de rechtspleging behooren alleen die stukken welke, ter griffie overgelegd, vermeld werden in de bij het vorig artikel voorgeschreven opgave.

ART. 20.

Het overleggen van de verzoekschriften of memoriën en van elk der stukken wordt bevestigd door eene kantteekening, door den griffier gesteld en geteekend, met bijvoeging der dagteekening, zonder dat daarvan eene acte van nederlegging moet worden opgemaakt.

Indien hij ertoe wordt gevorderd, levert hij aan partij kosteloos een ontvangstbewijs af.

ART. 21.

Na verloop van de bij artikelen 16 en 17 bepaalde termijnen, is de zaak in staat van wijzen.

Het in staat van wijzen brengen heeft de gevolgen bepaald bij artikel 342 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering.

Dans les affaires qui ne sont pas en état, les reprises d'instance seront faites de la manière prescrite aux articles 346 et suivants du même Code.

ART. 22.

Lorsque la cause est en état, le greffier transmet le dossier au premier président, qui désigne un magistrat du siège pour faire rapport.

TITRE IV.

Dispositions fiscales.

ART. 23.

La requête en cassation sera enregistrée au droit fixe de 150 francs.

Il sera dû autant de droits qu'il y aura de demandeurs ayant des intérêts distincts.

ART. 24.

Tous les pourvois du ministère public seront exempts du timbre et de la formalité de l'enregistrement.

ART. 25.

Chaque expédition d'arrêt délivrée à partie sera enregistrée au droit fixe de 150 francs.

ART. 26.

Par dérogation à l'article 14 de la loi du 25 novembre 1889, modifié par l'article 9 de la loi du 28 août 1921, les droits de greffe perçus au profit de l'État en Cour de Cassation sont portés à 150 francs pour la mise au rôle,

Indien de zaak niet in staat van wijzen is, geschiedt de wederinstelling van het geding op de wijze bepaald bij de artikelen 346 en volgende van hetzelfde Wetboek.

ART. 22.

Wanneer de zaak in staat van wijzen is, stelt de griffier het dossier in handen van den eerste-voorzitter, die een magistraat van den zetel aanwijst om verslag te doen.

TITEL IV.

Fiscale bepalingen.

ART. 23.

Het verzoekschrift tot cassatie wordt geregistreerd tegen een vast recht van 150 frank.

Dit reeht is zooveel maal verschuldigd als er verzoekers zijn met onderscheidene belangen.

ART. 24.

Elk beroep in cassatie van wege het openbaar ministerie is vrij van zegel en van de formaliteit van registratie.

ART. 25.

Elke aan eene partij afgeleverde uitgifte van arrest wordt geregistreerd tegen een vast recht van 150 frank.

ART. 26.

Bij afwijking van artikel 14 der wet van 25 November 1889, gewijzigd bij artikel 9 der wet van 28 Augustus 1921 worden de in het Hof van Cassatie, ten voordeele van den Staat geïnde griffierechten bepaald op 50 frank voor

à 10 francs par rôle pour les expéditions d'arrêts et à fr. 1,50 par rôle pour les copies non signées.

het inschrijven ter rolle, op 10 frank per rol voor de uitgiften van arresten, en op fr. 1,50 per rol voor niet onderteekende afschriften.

Dispositions transitoires.

Overgangsbepalingen.

ART. 27.

ART. 27.

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux affaires introduites avant sa mise en vigueur, sous les modifications suivantes.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de zaken die vóór hare inwerkingtreding werden ingeleid, behoudens de volgende wijzigingen.

ART. 28.

ART. 28.

Si l'ordonnance de signification prévue par l'article 13 de l'arrêté du 15 mars 1815 n'a pas encore été rendue, la requête en cassation et le mémoire ampliatif, s'il y en a, seront retirés du greffe après avoir été visés par le greffier; acte de retrait sera dressé.

Indien het bevel tot beteekening, voorzien bij artikel 13 van het besluit van 15 Maart 1815, nog niet was verleend, worden het verzoekschrift tot cassatie en de aanvullende memorie, zoo er eene is, uit de griffie teruggenomen, na door den griffier voor gezien geteekend te zijn; eene acte van terugneming wordt opgemaakt.

Ces pièces seront ensuite signifiées au défendeur et rétablies au greffe, avec l'original de l'exploit de signification, dans les deux mois qui suivront la mise en vigueur de la loi, à peine de déchéance.

Deze stukken worden vervolgens aan den verweerder beteekend en opnieuw ter griffie overgelegd met het origineel van het beteekeningsexploit, binnen de twee maand volgend op het in werking treden van de wet, op straffe van verval.

ART. 29.

ART. 29.

Si, lors de la mise en vigueur de la loi, l'ordonnance de signification a été rendue, la partie demanderesse devra, à peine de déchéance, se conformer au prescrit de cette ordonnance et remettre au greffe, dans le délai qui y est fixé, l'original de l'exploit de signification.

Indien bij het in werking treden van de wet het bevel tot beteekening reeds was verleend, moet de eischer, op straffe van verval, zich gedragen naar het voorschrift van dit bevel en, binnen den daarin voorzienen tijd, het origineel van het beteekeningsexploit ter griffie overleggen.

ART. 30.

ART. 30.

Si le pourvoi a été signifié avant la mise en vigueur de la loi, la réponse du défendeur sera remise au greffe dans le délai fixé par l'article 16 à

Was het beroep beteekend vóór het in werking treden van de wet, dan wordt het antwoord van den verweerder ter griffie overgelegd binnen

compter de la dite mise en vigueur, à défaut de quoi elle ne pourra être reçue.

ART. 31.

Dans les cas prévus aux trois articles précédents, le greffier se conformera à l'article 20.

ART. 32.

L'article 23 n'est pas applicable aux requêtes en cassation déposées antérieurement à la mise en vigueur de la présente loi.

Bruxelles, le 19 juin 1924.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

den bij artikel 16 voorzienen termijn te rekenen van dit in werking treden, bij gebreke waarvan het niet ontvankelijk is.

ART. 31.

In de bij de drie voorgaande artikelen voorziene gevallen, gedraagt de griffier zich naar het bepaalde in artikel 20.

ART. 32.

Artikel 23 is niet van toepassing op de verzoekschriften tot cassatie overgelegd vóór het in werking treden van deze wet.

Brussel, 19 Juni 1924.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER,
Jules MATHIEU.